afpli

prendre au mot l'illettrisme...

Afghanistan Afrique du Sud Albanie Algérie Angleterre
Angola Argentine Arménie Australie **B**angladesh
Biélorussie Brésil Bulgarie Burkina Faso Burundi
Cambodge Chine Colombie Comores Congo
Côte d'Ivoire **D**jibouti **E**gypte Erythrée Espagne
Ethiopie **F**rance **G**abon Gambie Géorgie Grèce Guinée

Bilan d'activité
Exercice 2018

Honduras **I**le Maurice Italie **J**apon **K**osovo
Laos Liberia **M**acédoine Mali Maroc Mexique
Moldavie Mongolie **N**iger Nouvelle Zélande **P**akistan
Pays Bas Pologne Portugal **R**oumanie Russie **S**énégal
Serbie Somalie Soudan Sri Lanka
Surinam Syrie **T**chad République Tchèque
Thaïlande Togo Tunisie Turquie **U**kraine **V**ietnam

Association Familiale de Prévention et de Lutte contre L'Illettrisme
24 Chemin des Bas Montôts—58000 NEVERS

Tél : 03.86.36.97.89—Fax : 03.86.59.36.16
Site internet http://afpli.pagesperso-orange.fr Courriel : afpli.solidarite@orange.fr

Sommaire

I - PRESENTATION 3

II - LES INTERVENANTS 3

1 - Les salariés 3

2 - Les intervenants volontaires bénévoles 3

III - LE PUBLIC ACCUEILLI 5

1 - Les apprenants adultes et jeunes de plus de 16 ans 5

2 - Le public allocataire du RSA 11

3 - Les publics spécifiques 13

4 - Les actions pour les adultes dans le cadre de l'association 14

5 - Les actions pour les adultes dans le cadre de l'organisme de formation 19

6 - Les enfants 20

7 - Bilan qualitatif des actions 28

8 - Formation / Information 29

IV - LES ANTENNES 31

V - NOS PARTENAIRES 32

* * *

I - Présentation

***A.F.P.L.I. – Solidarité*,** Association Familiale de Prévention et de Lutte contre l'Illettrisme (Loi 1901) a été créée en 1989 à Nevers.
Elle accueille toute personne en démarche volontaire d'acquisition des savoirs de base et/ou d'apprentissage de la langue française.

L'objectif général de l'association est l'accès à l'autonomie en vue de l'insertion économique et sociale des personnes par le biais de l'apprentissage de la langue et l'éducation à la citoyenneté

II - Les intervenants

1 - LES SALARIÉS

Durant l'année 2018, ***A.F.P.L.I. - Solidarité*** a employé 4 salariées en CDI soit 3 ETP :

- une directrice,
- deux animatrices,
- une secrétaire.

Dans la perspective du départ à la retraite de notre secrétaire fin septembre 2018, une 5ème personne, stagiaire de la formation professionnelle, a rejoint l'équipe dans le cadre d'une action de formation préalable au recrutement à compter de juillet 2018.

A.F.P.L.I. - Solidarité a fait intervenir l'Association Intermédiaire « Réussir » dans le cadre de la mise à disposition de 2 salariées.

⇨ Entretien des locaux

⇨ Accompagnement individuel dans le cadre de notre activité « Organisme de formation »

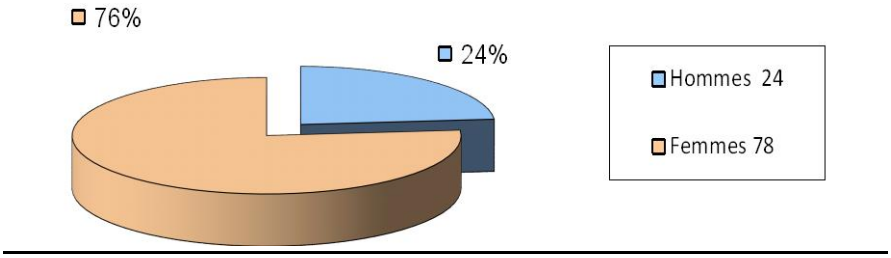
2 - LES INTERVENANTS BÉNÉVOLES

Au cours de l'exercice, ce sont **102 intervenants bénévoles** qui ont accompagné individuellement et/ou en groupe :

➲ des adultes en situation d'apprentissage

➲ des enfants dans le cadre de l'accompagnement à la scolarité

Ce sont principalement des femmes qui se mobilisent.
Les bénévoles s'investissent en moyenne **5,3** dans l'association.



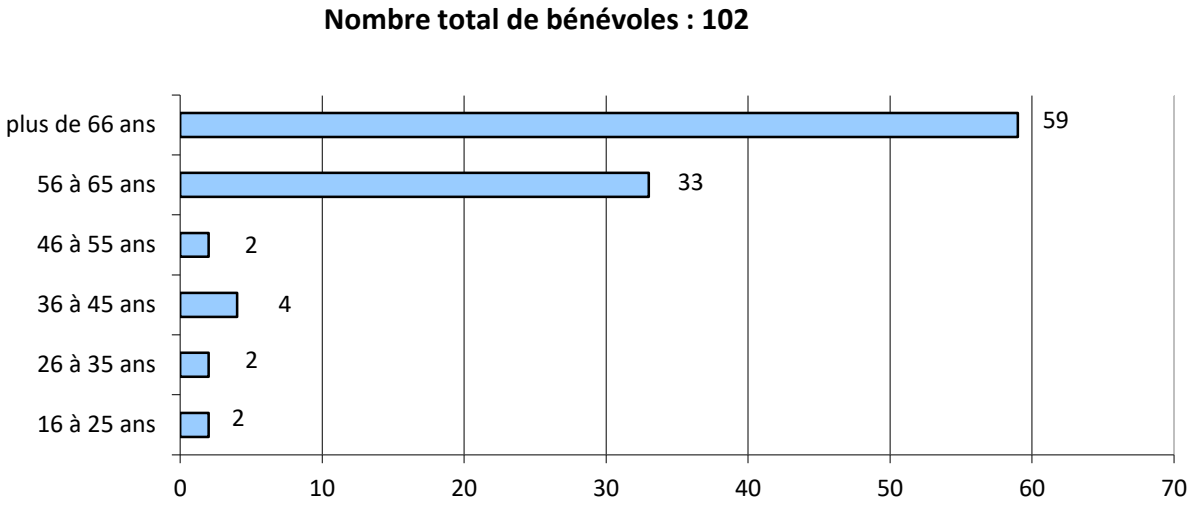
Au cours de l'année 2018 :

- 3 intervenants bénévoles ont quitté l'association.
- 15 nouveaux intervenants bénévoles se sont inscrits depuis janvier 2018.

Les 102 intervenants bénévoles se répartissent de la façon suivante :

- 53 interviennent au siège social (dont 4 interviennent également dans les antennes)
- 49 interviennent dans les antennes.

Répartition des intervenants volontaires bénévoles par âge :



Au cours de l'année 2018, les bénévoles ont consacré **5 988 heures** aux actions d'***A.F.P.L.I-Solidarité***.

La contribution des intervenants bénévoles représente **3,3 ETP** répartis comme suit :

Actions linguistiques		**Evolution 2017/2018**
A.F.P.L.I (siège social)	1 831 h	- 9 %
Antennes Nevers et Agglomération	981 h	+ 4 %
Autres antennes du département	1 721 h	-21 %
Accompagnement à la scolarité		**Evolution 2017/2018**
A.F.P.L.I (siège social)	786 h	+ 11 %
Antennes Nevers et Agglomération	669 h	+ 30 %

Le temps donné par les bénévoles est en baisse sensible de 5,5 % par rapport à 2017 mais cette évolution n'est vraie que pour les interventions bénévoles dans nos actions linguistiques auprès des adultes et plus particulièrement dans certaines antennes. Ainsi à St Pierre le Moûtiers, les demandes d'apprentissage ont sévèrement chuté suite au déplacement du CADA de Chantenay St Imbert à Decize : les heures consacrées aux apprenants par les bénévoles ont baissé de 81 %.

III - Le public accueilli

1 - LES APPRENANTS ADULTES ET JEUNES DE PLUS DE 16 ANS

Nous nous adressons à un public en difficulté d'apprentissage, maîtrisant peu ou mal les savoirs de base et/ou souhaitant apprendre la langue française à l'écrit comme à l'oral.

Durant l'année 2018, ***A.F.P.L.I-Solidarité*** a accueilli, accompagné et suivi **631 personnes**. Il s'agit là du public accompagné dans le cadre associatif.

Au titre de son activité « Organisme de Formation », ***A.F.P.L.I-Solidarité*** a également conduit des actions qui ont concerné :

- 11 parents d'élèves des écoles Blaise Pascal et Georges Guynemer (REP Banlay) dans le cadre de l'action « Ouvrir l'école aux parents pour la réussite des enfants ».

- 5 personnes salariées dans le cadre d'un plan de formation (Centre Hospitalier de l'Agglomération de Nevers, Conseil Départemental, Emeraude 58, Mairie de Nevers, Nièvre Habitat).

- **12 jeunes apprentis** du CFA BTP avec lesquels nous avons débuté un accompagnement spécifique à partir de novembre 2018.

En tout, **659 personnes** ont bénéficié des services de l'***A.F.P.L.I***.

Sur les **631 personnes** qui ont fréquenté l'association depuis janvier 2018,

- 306 personnes se sont inscrites en 2018
- 193 personnes bénéficiaient déjà des services de l'***A.F.P.L.I***. en 2017.
- 132 personnes sont inscrites ou réinscrites à l'***A.F.P.L.I***. depuis plus de 2 ans

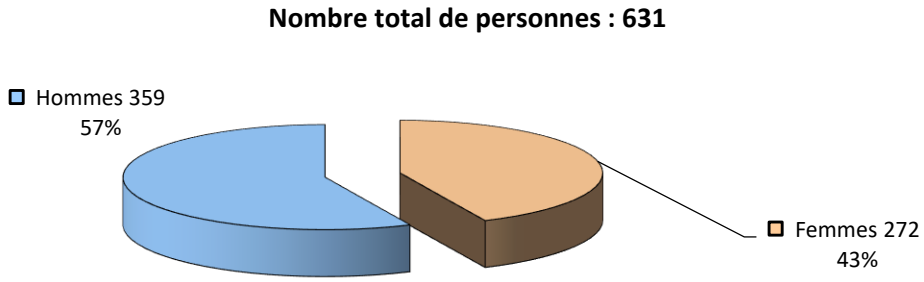
	2010	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**	**2015**	**2016**	**2017**	**2018**
Nbre d'apprenants	437	484	562	614	553	569	626	632	631
Nbre de bénévoles	113	110	97	98	112	113	114	113	102

L'effectif des personnes accompagnées reste stable.

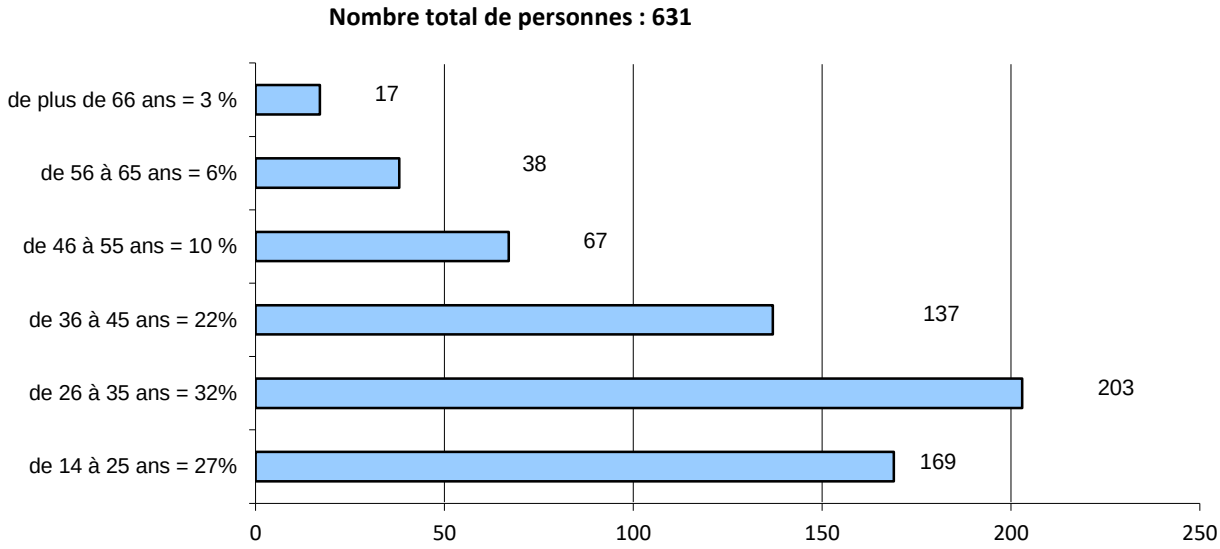
64 personnes ne participent plus aux actions à la date du 31 décembre 2018 :

- 3 personnes ont trouvé un travail
- 21 personnes sont entrées en formation
- 25 personnes ont changé de département ou de pays
- 5 personnes sont parties sans donner de nouvelles.
- 10 personnes ont arrêté leur formation :
  - Aucune motivation (4)
  - Maternité (4)
  - Autres (2)

Répartition du public :



Les âges des apprenants se répartissent de la façon suivante :



Composition familiale :

285 apprenants vivent seuls : ➢244 sont célibataires ➢ 21 sont divorcé(e)s ➢ 10 sont veufs/ves ➢ 10 sont parents isolés ou familles monoparentales	**346 apprenants vivent en couple :** ➢ 332 sont mariés ↳ 262 viennent seuls à l'AFPLI ↳ 70 viennent en couple ➢ 14 vivent en concubinage ou sont Pacsés

Le public accueilli représente **68 nationalités**.

Répartition du public par lieu de résidence :

COMMUNAUTE D'AGGLOMÉRATION de NEVERS

		Agglo	Quartiers Prioritaires	Quartiers de Veille	Total
Nevers	Grande Pature/Montôts	X	X		*44*
	Bords de Loire	X	X		*45*
	Courlis/Baratte	X	X		*18*
	Banlay	X	X		*61*
	Autres quartiers	X			*209*
				Total Nevers	**377**
Fourchambault	Fonderie	X		X	*1*
	Garenne	X		X	*1*
	Pont	X		X	
	Autres quartiers	X			*2*
				Total Fourchambault	**4**
Garchizy	Révériens	X		X	*1*
	Autres quartiers	X			*1*
				Total Garchizy	**2**
Varennes Vauzelles	Choquet	X		X	*2*
	Cros Cizeau	X		X	
	Autres quartiers	X			9
				Total Varennes-Vauzelles	**11**
Sermoise		X			**0**
Challuy		X			**4**
Coulanges les Nevers		X			**8**
Pougues les Eaux		X			**0**
Germigny sur Loire		X			**3**
Gimouille		X			**0**
Marzy		X			**11**
Saincaize-Meauce		X			**3**
	Total Agglomération de Nevers	**423**			
	Total Quartiers Prioritaires Politique de la Ville		**168**		
	Total Quartiers de Veille			**5**	
	Total Autres quartiers				**250**

AUTRES VILLES DU DÉPARTEMENT

Imphy (et communes environnantes)	32
La Charité sur Loire (et communes environnantes)	76
Cosne-sur Loire (et communes environnantes)	25
Clamecy (et communes environnantes)	43
Saint Pierre le Moûtier (et communes environnantes)	19
Autres communes du département	9
Communes du Cher	4
Total	**208**

Concernant le public accompagné au cours de l'année 2018 :

- 67 % des personnes habitent une des communes de l'Agglomération de Nevers. Parmi celles-ci, 40 % habitent un quartier prioritaire.
- 33 % du public - *hors agglomération* - correspond majoritairement au public des antennes de l'AFPLI dans le département.

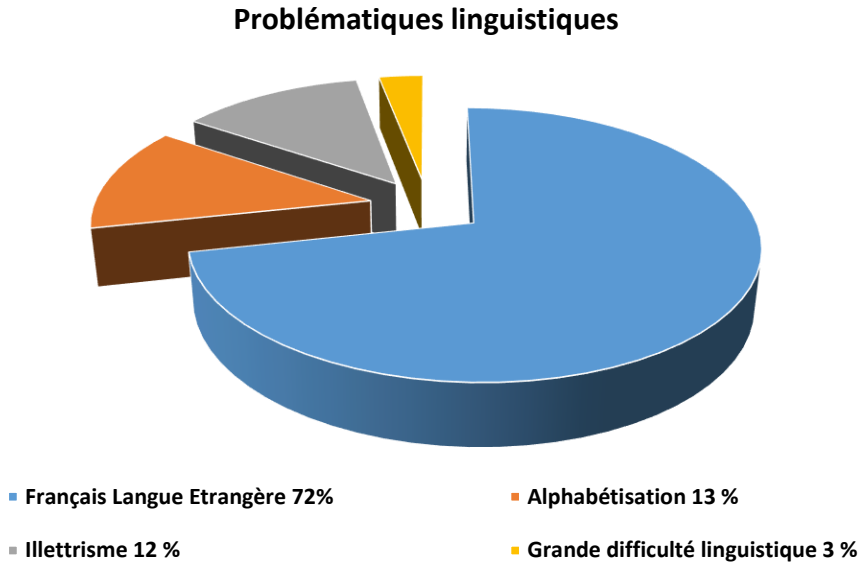
Répartition du public adulte en fonction de la problématique linguistique et du lieu de résidence (Communauté d'agglomération de Nevers).

423 personnes habitent à Nevers ou dans les communes de l'agglomération de Nevers.

☞ 199 femmes ☞ 224 hommes

	Problématiques F.L.E.			Problématiques Illettrisme				
	FLE	FLE Niveau primaire	ALPHA	Illettrisme	ESAT/EducSpé.	Français langue seconde		
Nevers								
Nevers Grande Pâture	27	1	8			8	Total	44
Nevers Bords de Loire	24	5	6		4	6	Total	45
Nevers Courlis / Baratte	8	5	2			3	Total	18
Nevers Banlay	44	5	9			3	Total	61
Nevers Ville	143	8	22		8	28	Total	209
Total par problématique	**246**	**24**	**47**	**0**	**12**	**48**	**Total Nevers**	**377**
Autres communes de l'Agglomération								
Varennes-Vauzelles	7		1		1	2	Total	11
Fourchambault	3					1	Total	4
Garchizy	1	1					Total	2
Germigny/Loire	2					1	Total	3
Marzy	7		1			3	Total	11
Sermoise							Total	0
Saincaize	1					2	Total	3
Challuy	2					2	Total	4
Coulanges les Nevers	4		2			2	Total	8
Total par problématique	**27**	**1**	**4**	**0**	**1**	**13**	**Total autres communes de l'Agglomération**	**46**
Total Communauté d'Agglomération de Nevers								**423**

Répartition des différents publics



Le public ***Français Langue Étrangère*** (452 personnes) se répartit de la manière suivante :

- **413 personnes** ont, dans leur pays d'origine, atteint au minimum le niveau 6ème du collège français.
- **39 personnes** n'ont pas dépassé le niveau primaire dans leur pays d'origine.

Le public relevant de l'***Alphabétisation*** :

- **81 personnes** de langue étrangère n'ont jamais été scolarisées dans leur pays d'origine.

Le public en situation d'***Illettrisme*** (79 personnes) se répartit de la manière suivante :

- **4 personnes** scolarisées en France sont en situation d'illettrisme,
- **75 personnes** de langue étrangère ont le français comme langue officielle scolaire. Les difficultés dans la maîtrise de l'écrit relèvent, de ce fait, d'une problématique « Illettrisme ». Il s'agit majoritairement de personnes scolarisées en français au Mali, au Cameroun, au Sénégal et au Congo (RDC).

Le public en ***grande difficulté linguistique***

- **19 personnes** sont reconnues Travailleur Handicapé et/ou présentent une déficience mentale (salariés d'ESAT., résidents de foyers d'hébergement, bénéficiaires de mesures de tutelle…)

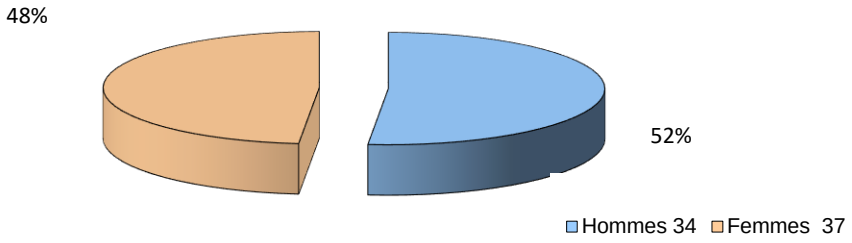
* * * *

L'***A.F.P.L.I*** est majoritairement sollicitée par le public F.L.E. soit 72 % des demandes.

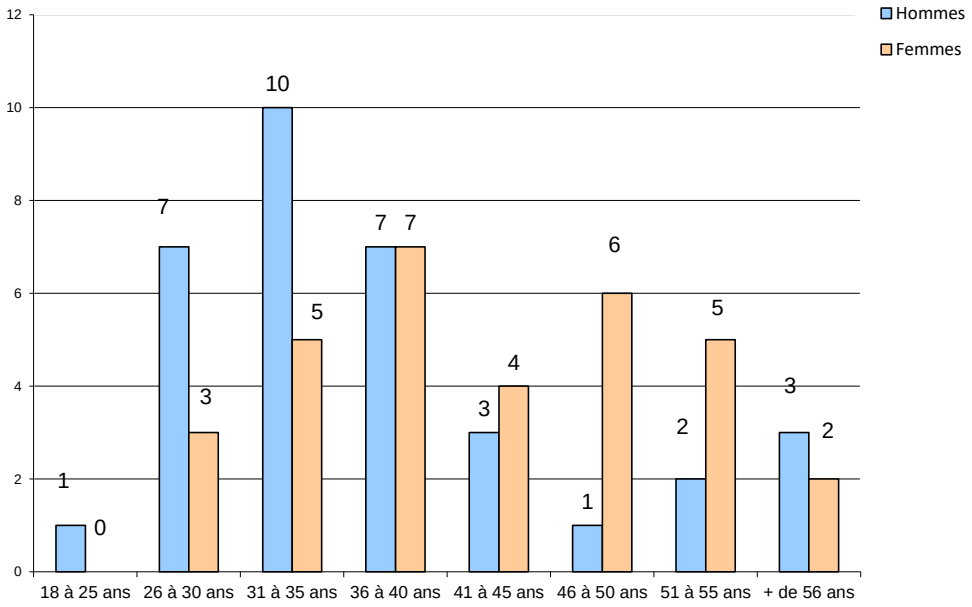
2 - LE PUBLIC ALLOCATAIRE DU RSA

Public allocataire du RSA ☞ Caractéristiques du public :

En 2018, ***AFPLI-Solidarité*** a accueilli 66 personnes bénéficiaires du RSA.
Cela représente 10,5 % du public accueilli par l'association.

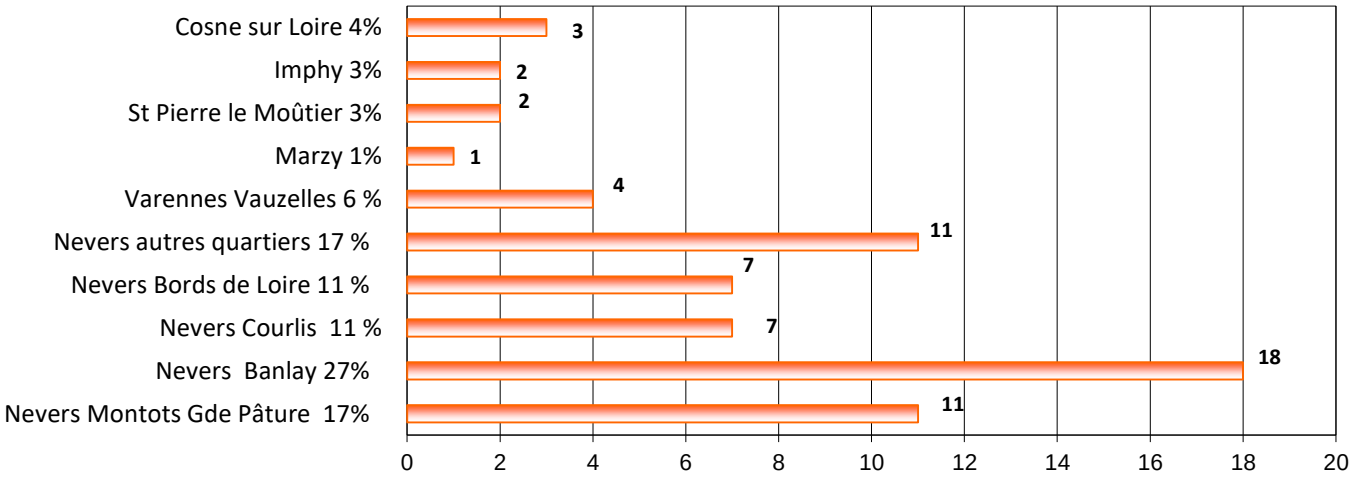


Au cours de la période, le public bénéficiaire du RSA a réalisé 2 450 heures/stagiaire.

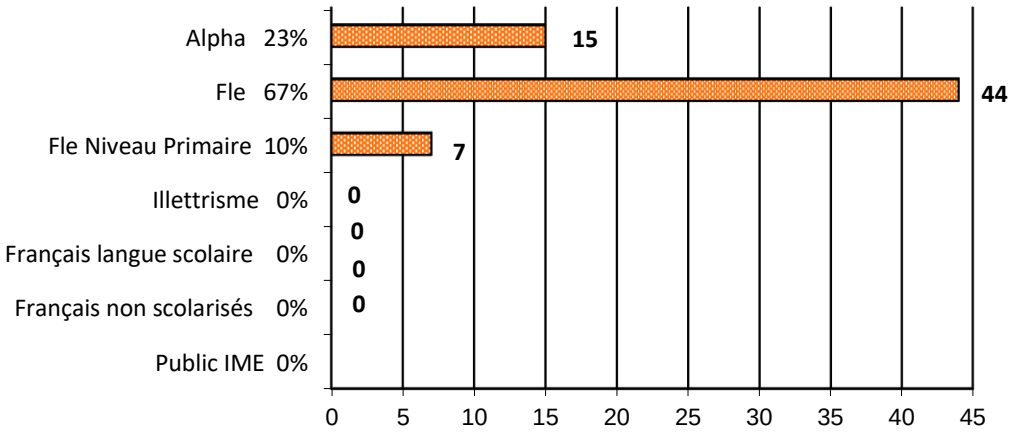


Public allocataire du RSA ☞ Répartition par commune de résidence :

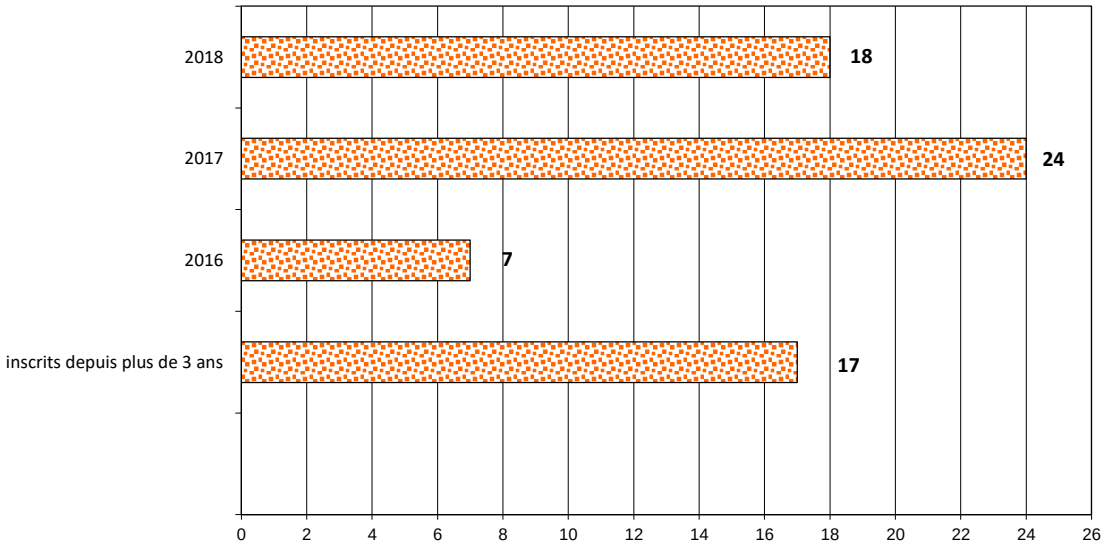
Le public allocataire du RSA habite principalement Nevers : 54 personnes sur 66 soit 82 %.



Public allocataire du RSA ☞ Répartition par problématique linguistique :



Public allocataire du RSA ☞ Répartition par durée d'inscription à l'AFPLI :



Parmi les enfants qui participent aux actions d'accompagnement à la scolarité **d'*A.F.P.L.I***.-***Solidarité*** ➲ 14 enfants sont issus d'une famille allocataire du RSA.

3 - LES PUBLICS SPECIFIQUES

Les Mineurs Non Accompagnés

Depuis 2011, l'***A.F.P.L.I*** accueille un nombre significatif de jeunes mineurs non accompagnés. Arrivés seuls sur le territoire, ces jeunes sont confiés aux services du Conseil Départemental de la Nièvre. ***L'A.F.P.L.I*** est alors la seule structure à proposer une solution immédiate en termes d'apprentissage de la langue française.

En 2018, **84 mineurs** ont participé aux ateliers linguistiques de l'***A.F.P.L.I***. :

Dont **13 mineurs** sont arrivés sur le territoire avec leur famille ou sont venus rejoindre leur famille :

- **2 filles et 11 garçons ont réalisé 145 heures d'apprentissage**

Ces jeunes restent très peu de temps à l'AFPLI et intègrent rapidement un établissement scolaire.

Dont **71 mineurs non accompagnés**

- **1 fille et 70 garçons ont réalisé 2 380 heures d'apprentissage**

Concernant le public « MNA », la première étape consistera à confirmer ou non leur minorité. Généralement, les plus jeunes d'entre eux (majoritairement les moins de 16 ans) intègrent rapidement un établissement scolaire. Pour les plus âgés (17/18 ans), l'évaluation des compétences scolaires et notamment linguistiques va définir les contours d'un projet d'orientation. Parmi ces jeunes, la plupart intègreront l'UP2A (Unité Pédagogique pour Elèves Allophones Arrivants). Cette section propose au Lycée professionnel Pierre Bérégovoy un apprentissage renforcé du français avant d'envisager un projet professionnel.
Depuis septembre 2018, notre partenariat avec l'UP2A s'est renforcé. A ce titre, une bénévole intervient une fois par quinzaine au sein du lycée afin d'accompagner un groupe de 15 jeunes les plus en difficulté avec la maîtrise de la langue.

Evolution du public « MNA »

2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
12	28	34	35	29	37	50	71

Le public demandeur d'emploi

Au cours de la période, **115 personnes** ont sollicité les services de l'***A.F.P.L.I*** pour améliorer leurs compétences linguistiques en vue d'une recherche d'emploi (67) ou d'un projet de formation (48)

Le public demandeur d'asile

Dans le département, l'***A.F.P.L.I*** est présente dans les villes où sont implantés des Centres d'Accueil de Demandeurs d'Asile (CADA) : Nevers, Clamecy et La Charité/Loire. **223 personnes** en demande d'asile ont été accueillies dans nos ateliers linguistiques en 2018.

4 - ACTIONS POUR LES ADULTES DANS LE CADRE DE L'ASSOCIATION

Outre les actions individuelles menées par des intervenants bénévoles, ***AFPLI-Solidarité*** met en place des actions collectives animées par des salariés et des bénévoles.

L'implication de nombreux bénévoles permet d'affiner nos réponses en fonction des besoins des apprenants, de proposer plusieurs séances hebdomadaires pour un même niveau ou de dédoubler des séquences pédagogiques.

Pour l'année 2018, les actions en direction des personnes de plus de 16 ans non scolarisées dans le cadre de l'association représentent :

20 575 heures / stagiaire soit une baisse d'environ 6% par rapport à 2017

↳ **11 143** heures/stagiaire en groupe ou individuelles au siège social ➲ **- 4 %**

Amorcée en 2017, cette légère baisse d'activité est liée à la mise en œuvre d'actions et de dispositifs linguistiques qui captent une partie du public « historique » de l'AFPLI : Dispositif de Formation Linguistique (FOL58), plateforme ESQUIF à partir de fin 2018 (FOL58), HOPE (AFPA) et autres actions de droit commun auxquelles peuvent prétendre certains de nos apprenants.

↳ **9 432** heures/stagiaire en groupe ou individuelles dans les antennes (Nevers, agglomération et hors agglomération) ➲ **- 7 %**

La plupart des antennes voient leur activité baisser à l'exception de l'antenne du Centre Social Courlis-Baratte et l'antenne de La Charité/Loire.
Il est cependant important de rappeler qu'en 2017, l'activité de nos antennes avait été particulièrement importante. Elle revient en 2018 à un niveau malgré tout supérieur à toutes les années antérieures à 2017.

Activité Nevers "Siège social"	Nom de l'action	Nombre d'ateliers	Nombre de participants*	Heures/stagiaire
Alphabétisation	Alpha 1	65	34	531,00
Alphabétisation	Alpha 2	62	33	460,00
FLE	FLE Débutant	527	174	4 955,00
FLE	FLE A1	166	82	1 555,00
FLE	FLE A2	129	72	1 554,00
FLE	FLE B1	47	25	274,00
FLE	Passerelle 1 (écrit)	31	24	258,00
FLE	Passerelle 2 (écrit)	39	40	343,00
FLE	Stylo	55	31	292,00
FLE	Atelier Théâtre	35	31	341,00
Mineurs isolés	UPE2A	15	26	205,00
Tout public	Aide individuelle		4	73,00
Educ° Spé/ESAT	Qu'as-tu à dire ?	31	14	302,00
	TOTAL	**1202**	**590**	**11 143,00**

Activité "Nevers et Agglomération"	Nombre de participants*	Heures/stagiaire
Courlis / Baratte	45	2 079,00
Banlay	67	1 967,00
Bords de Loire	36	472,00
TOTAL	**148**	**4 518,00**

Activité "Hors Agglomération	Nombre de participants*	Heures/stagiaire
Imphy	37	322,00
Clamecy	44	1 036,00
Cosne sur Loire	23	523,00
La Charité sur Loire	76	2 840,00
St Pierre le Moûtier	10	193,00
TOTAL	**190**	**4 914,00**

** Un apprenant inscrit peut participer à plusieurs ateliers en fonction de la progression dans les apprentissages et/ou d'un changement de lieu d'apprentissage (d'un quartier de Nevers à un autre ou d'une ville à une autre)*

5 - L'OUVERTURE CULTURELLE OU APPRENDRE AUTREMENT

De plus en plus souvent nos intervenants bénévoles s'emploient à faire découvrir à leurs apprenants la diversité de la culture française.
En 2018, ces actions se sont généralisées et ont permis de proposer diverses activités qui ont fait l'objet d'un travail de préparation en amont d'une sortie sur site.

- 3 groupes d'apprenants ont visité le Musée de l'Education les 06, 08 et 09 février 2018

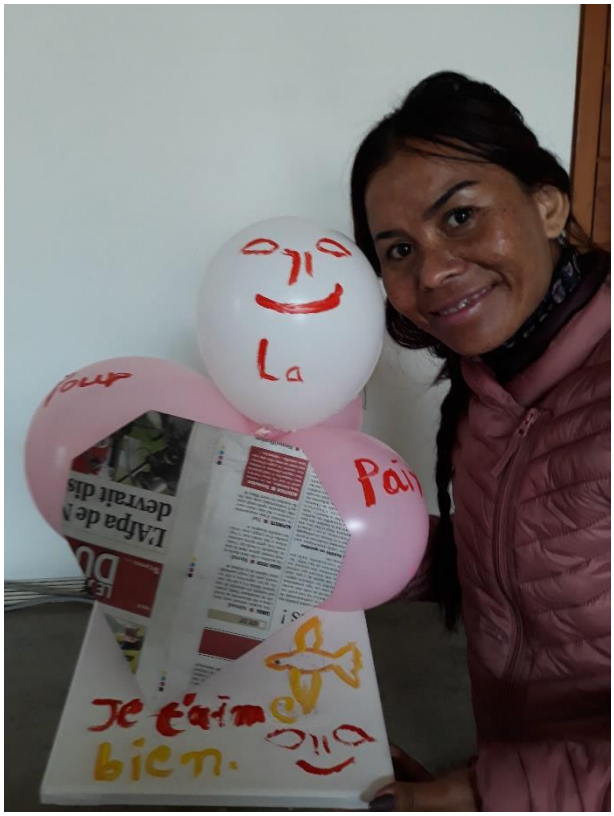
- Un groupe a participé à un atelier « linogravure » au Centre d'Art Contemporain à Pougues les Eaux

- Un groupe a assisté à une représentation de Matchs d'improvisation théâtrale au Café Charbon

- L'atelier Théâtre de l'AFPLI s'est produit le 7 juin au lycée Alain Colas.

- Visite de l'exposition « Mai 68 s'affiche… » à la Maison de la Culture en novembre 2018

- Atelier de conversation artistique et pratique plastique au Centre d'Art Contemporain à Pougues les Eaux en novembre 2018.



5 - LES ACTIONS POUR LES ADULTES DANS LE CADRE DE L'ORGANISME DE FORMATION

Dans le cadre de son activité « Organisme de formation », ***A.F.P.L.I.-Solidarité*** est intervenue dans :

➲ La formation des salariés

- La formation individuelle de 2 salariés (Nièvre Habitat)
- La formation en interne de notre secrétaire-stagiaire (convention Pôle Emploi)
- La formation d'un médecin psychiatre au Centre Hospitalier Pierre LÔO de La Charité/Loire
- La formation d'un médecin étranger dans le cadre d'un financement par ***Emeraude 58*** et l'***ARS***.

➲ Une action de sous-traitance à la demande de la Fédération des Œuvres Laïques 58

A.F.P.L.I-Solidarité a animé une action proposée aux parents d'élèves volontaires, étrangers ou d'origine extracommunautaire.
Ce projet, initié par le Réseau d'Education Prioritaire du Banlay vise l'acquisition de la maîtrise de la langue française, la présentation des principes et valeurs de la République et une meilleure connaissance de l'institution scolaire.

« Ouvrir l'école aux parents pour la réussite des enfants » (REP du Banlay)

Public	Nombre de participants	Heures/groupe
Alpha/ FLE	11	25

➲ Une action en partenariat avec le CFA BTP

Pour un nombre important d'apprentis, les difficultés linguistiques compromettent le parcours de formation au CFA et la réussite au CAP.
Dans le cadre de cette action initiée en novembre 2018, nous accompagnons chaque vendredi un groupe de **12 apprentis** maximum repérés en grande difficulté linguistique. Deux groupes de niveau homogène sont encadrés par une salariée et 3 bénévoles.

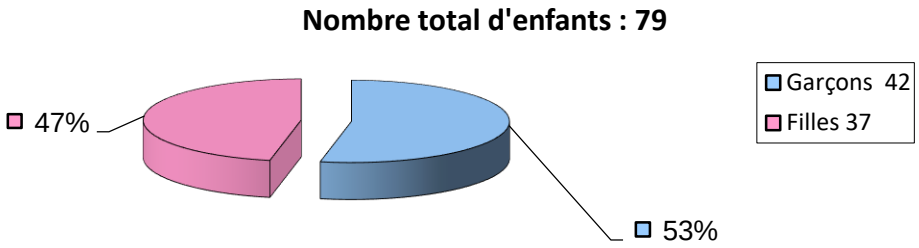
6 - LES ENFANTS

A.F.P.L.I.- Solidarité participe au développement d'actions dans le cadre du Contrat Local d'Accompagnement à la Scolarité (CLAS) qui contribuent à la réussite scolaire et s'inscrivent dans la volonté de lutter contre les exclusions.

Ces actions visent à répondre aux attentes des parents : leur principale préoccupation est la réalisation du travail donné par les enseignants. Parce qu'ils ne peuvent pas (ou pensent ne pas pouvoir) aider leurs enfants ou parce que leur niveau d'exigence est parfois bien supérieur à celui de l'école, le temps des devoirs à la maison est souvent source de tensions, voire de conflits. L'action CLAS devient un lieu de médiation.
Elles visent à répondre aux attentes des équipes éducatives au sens large (enseignants, éducateurs, travailleurs, sociaux, PRE..) : là encore la réalisation du travail personnel est centrale. Les équipes attendent que les familles accompagnent leurs enfants dans l'acquisition de savoir- être et de savoir- faire. Lorsque ce temps de travail à la maison n'est pas ou peu investi par la famille, il s'agit de pouvoir proposer un soutien par l'action CLAS.
Elles visent à répondre aux besoins des enfants : en l'absence d'aide ou de repères culturels solides dans le cadre familial, nos actions visent à favoriser l'égalité des chances pour la réussite scolaire des enfants issus des quartiers. Le contexte de l'action, les outils à disposition, l'accompagnement bienveillant d'un adulte qui n'est ni le parent, ni l'enseignant favorisent les apprentissages au sens large : scolaires, culturels, sociaux…

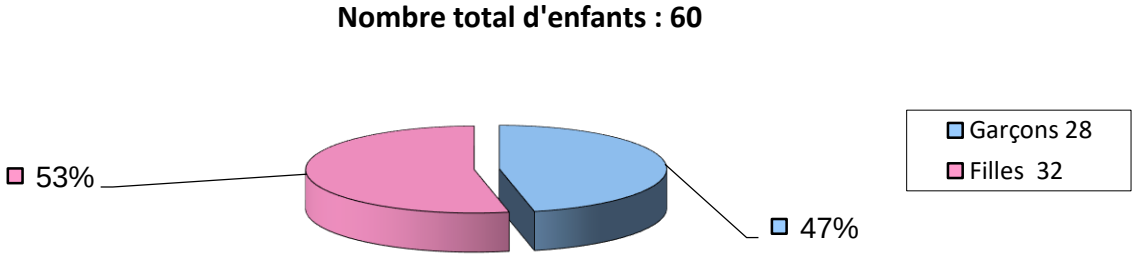
Durant le premier semestre 2018

23 intervenants volontaires bénévoles et 2 salariées ont animé l'accompagnement scolaire pour **64 enfants et jeunes** au siège social.
11 bénévoles ont accompagné **15 enfants** dans les antennes.



Durant le second semestre 2018

17 intervenants volontaires bénévoles et 2 salariées ont animé l'accompagnement scolaire pour **45 enfants et jeunes** au siège social.
9 bénévoles ont accompagné **15 enfants** dans les antennes.



Les actions proposées :

Accompagnement des enfants de classes élémentaires

Les enfants des écoles primaires sont pris en charge les lundi, mardi, jeudi et vendredi entre 16h30 et 18h. Deux groupes de 10 à 15 enfants sont constitués, chacun participant à 2 séances hebdomadaires (Grpe1 : lundi et jeudi / Grpe 2 : mardi et vendredi).
Ce cadre général est susceptible d'ajustement en fonction de contraintes diverses :

- soutien mis en place à l'école
- rendez-vous médicaux ponctuels ou prise en charge étalée dans le temps (dentiste, orthophoniste, orthodontiste…)
- nécessité d'organiser la prise en charge en fonction des fratries : soit les frères et sœurs doivent venir les mêmes jours, soit les plus grands viennent chercher les plus jeunes…
- « impondérables » : enfant malade, impossibilité pour la famille d'accompagner ou venir chercher l'enfant…

Ainsi, pour pouvoir répondre a minima à des demandes particulières, certains enfants viennent une seule fois par semaine.
Les intervenants, bénévoles et salariées prennent en charge 1,2 ou 3 enfants, si possible de même niveau. Le travail donné par les enseignants est alors fait avec l'appui de l'adulte : leçons, poésie, tables de multiplication, mots de vocabulaire à apprendre, devoirs, exercices à rendre, contrôles à préparer… Au-delà du contrôle du travail par l'adulte, celui-ci génère une forme d'émulation entre les enfants, prodigue des conseils, explique, reformule et guide l'enfant dans la réalisation autonome de son travail.
La prise en charge en petits groupes donne satisfaction. Elle permet à la fois un travail « collectif » et des échanges en ce qui concerne l'organisation, la méthode et le savoir être mais également rend possible un suivi individualisé de la part de l'accompagnateur et un travail en autonomie pour l'enfant.

Accompagnement des collégiens

Cette action vise à offrir aux enfants et aux adolescents l'appui dont ils ont besoin pour renforcer leur autonomie et retrouver confiance dans leur capacité à apprendre afin de faciliter la réussite scolaire. ***L'A.F.P.L.I*** offre aux jeunes un cadre dans lequel ils peuvent travailler sereinement Ils disposent non seulement d'un espace de travail calme mais également de l'ensemble des ressources de la structure.
L'inscription des collégiens est généralement le fruit d'une démarche personnelle (à l'exception de ceux dont les jeunes frères ou sœurs sont suivis par l'***A.F.P.L.I***.)
Chaque mercredi après-midi pendant la période scolaire nous accueillons les collégiens entre 14 h et 16 h : environ 6 bénévoles sont présents pour apporter leur soutien.
Les demandes sont majoritairement en Mathématiques, Français, Anglais, Sciences. Bien que le besoin ne soit pas toujours clairement exprimé, ces séances permettent également des apports méthodologiques : s'organiser sur la semaine, anticiper un devoir, apprendre et réviser efficacement, analyser un énoncé, une question…

Lorsqu'un collégien rencontre une difficulté particulière dans un domaine, un soutien individuel par un bénévole peut être mis en place (selon le domaine à travailler).
Au-delà des plages horaires proposées, les jeunes peuvent venir travailler à l'***A.F.P.L.I*** dès que leur emploi du temps le leur permet, y compris en période de petites vacances scolaires.
Les actions ont lieu au siège social, mais également dans les antennes du Centre Social Courlis-Baratte et de Varennes-Vauzelles.

Accompagnement des enfants et collégiens Primo Arrivants

L'action proposée est encadrée par une salariée et 1 à 3 bénévoles selon les effectifs.

Axé prioritairement sur le travail oral, cet atelier accueille des enfants récemment arrivés en France. Ils ont besoin de maîtriser rapidement la langue française pour s'intégrer à la classe d'un point de vue pédagogique et vie sociale.
Le travail se fait grâce à des manuels et jeux pédagogiques adaptés. En fonction des problématiques linguistiques, certains outils peuvent être créés spécifiquement pour répondre aux besoins identifiés et complétés par des activités plus ludiques sur ordinateurs.

Deux groupes d'enfants sont accueillis le mercredi après-midi de 14h30 à 16h
- Le premier groupe est constitué d'enfants d'écoles élémentaires.
- Le second groupe est réservé aux collégiens.

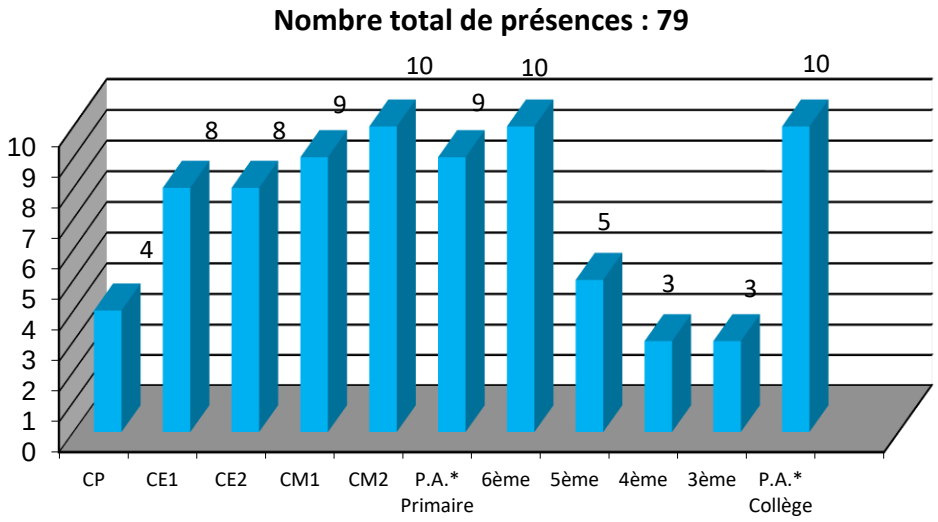
Pour l'un et l'autre de ces groupes, si la dimension collective est importante pour favoriser l'émulation et la dynamique de groupe, l'approche pédagogique est nécessairement individualisée. En effet, les enfants ou collégiens peuvent arriver en France et donc intégrer l'atelier à tout moment dans l'année. Chacun arrive avec une histoire de vie et des acquis qui lui sont propres : les âges, les degrés de scolarisation, les langues et cultures d'origine, les niveaux de maîtrise du français sont très hétérogènes et imposent que nous nous adaptions à cette diversité des publics.

- **Répartition par classe**

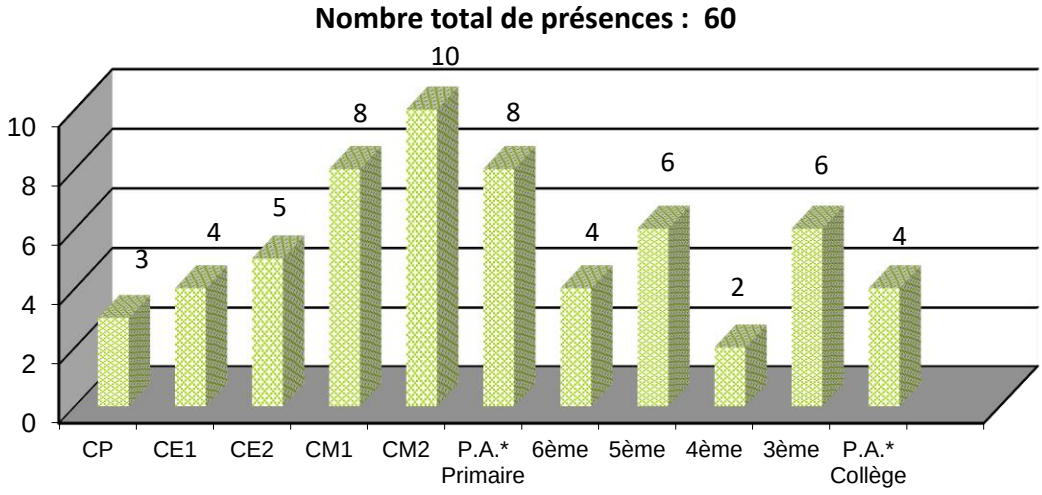
Les chiffres présentés concernent 2 années scolaires distinctes :

- 2017/2018 : 1er semestre 2018
- 2018/2019 : 2ème semestre 2018

Pour le premier semestre 2018



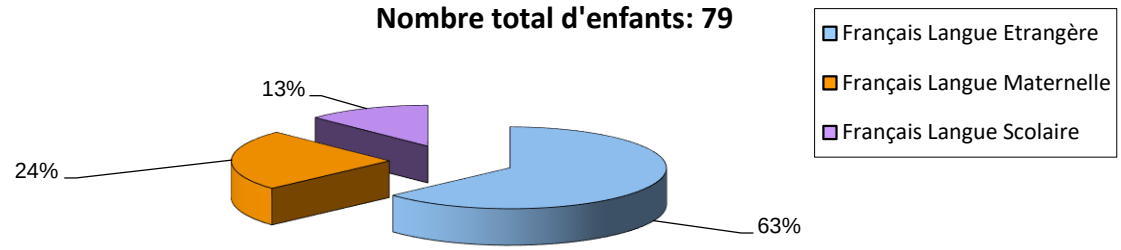
Pour le second semestre 2018



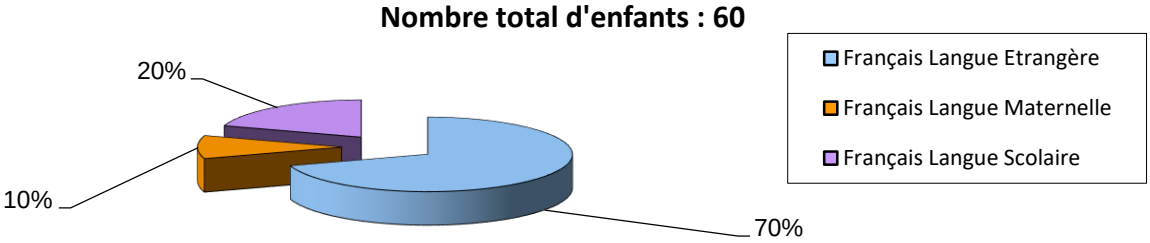
**P.A. Primo Arrivant*

- **Répartition par problématique linguistique liée à l'origine**

Pour le premier semestre 2018



Pour le second semestre 2018



Les enfants sont majoritairement d'origine étrangère ou sont étrangers. Les difficultés scolaires peuvent être liées au manque de maîtrise de la langue française notamment dans le cercle familial qui n'est pas toujours en capacité de suivre la scolarité de l'enfant.

L'A.F.P.L.I dispose d'un fonds documentaire et d'outils pédagogiques créés en interne destinés aux animateurs. Un nombre important d'ouvrages (revues, magasines, dictionnaires, encyclopédie, livres de bibliothèque, de contes, romans pour enfants et jeunes) sont à disposition des enfants. Les postes informatiques peuvent être utilisés dans le cadre de l'accompagnement scolaire (logiciels éducatifs) ou en libre service (recherches sur Internet, présentation d'un exposé, d'un devoir…).

Des activités plus ludiques sont proposées aux enfants qui ont achevé leur travail de classe et attendent leurs parents : jeux de société, jeux de logique, coloriages, coloriages magiques…

- **Les relations avec l'école et les autres structures :**

A.F.P.L.I - Solidarité est en relation avec les directeurs d'écoles, les professeurs et l'équipe éducative des collèges et des écoles. Nous développons également un large partenariat avec les autres structures (Médio ESGO, CADA et CPH, collège des Loges, le Programme de Réussite Educative, le Réseau de Réussite Scolaire. et l'équipe pédagogique du C.A.S.N.A.V, l'UDAF….).

Ecole A. Camus: nous participons aux réunions des partenaires du Réseau d'Education Prioritaire Grande Pâture. Nous pouvons ainsi rencontrer tout ou partie des enseignants, du RASED et autres partenaires du CLAS sur le quartier.
Ces réunions permettent à la fois :
- la mutualisation des informations générales de l'école ou particulières à certaines situations
- l'organisation de projets communs (soirées jeux, journées de la Laïcité…)

Ecole Jules Ferry : la proximité géographique de ***l'AFPLI*** avec l'école est un réel atout et facilite à la fois la relation avec l'école mais également l'orientation des familles vers l'association.
La collaboration est souvent informelle et consiste généralement à se téléphoner pour évoquer une situation ou une demande particulière.
Nous avons une à deux rencontres par an au cours desquelles nous échangeons sur tous les enfants que nous accompagnons.

- **Les relations avec les familles :**

L'action proposée aux enfants est également un lieu d'écoute et d'informations pour les parents. Elle permet aux familles de s'exprimer librement, de manière informelle, et sans jugement de notre part, lorsqu'ils accompagnent ou viennent chercher leur enfant.
Ces échanges permettent d'expliquer aux familles ce qu'elles n'osent pas demander à l'équipe éducative et de les informer de manière accessible.
Pour certaines familles qui fréquentent les ateliers linguistiques de l'A.F.P.L.I, la démarche de solliciter l'association pour accompagner la scolarité de leur enfant est spontanée et leur garantit un lieu et des intervenants qu'elles connaissent.
A contrario, avec les familles qui nous sollicitent avant tout pour leurs enfants, une relation de confiance permet dans le temps d'aborder leurs propres difficultés linguistiques et de proposer les ateliers d'apprentissage « adultes ».

- **Le Programme de Réussite Educative**

Les enfants accompagnés dans le cadre du Programme de Réussite Educative participent aux ateliers en fonction des besoins identifiés par les référents de parcours.

- **2 enfants** ont participé à cette action au cours du premier semestre 2018
- **3 enfants** ont participé à cette action au cours du second semestre 2018

En marge de l'accompagnement à la scolarité en images…

Le 14 décembre 2018, intervention de Guy POMMEAU, apiculteur : présentation des ruches aux enfants et à leurs parents et dégustation de miel

Après-midi « jeux de société » avec les enfants, les parents et les bénévoles

VIE ASSOCIATIVE ■ Un après-midi récréatif avant Noël avec l'Afpli

JdC 21/12/2018

Ça change de faire les devoirs

Le dernier mercredi avant Noël, l'Afpli organise un après-midi récréatif pour les enfants.

« L'association familiale de prévention et de lutte contre l'illettrisme (Afpli) propose des cours de français aux adultes mais aussi de l'aide aux devoirs pour les primaires et les collégiens », indique Gislaine Poitou, la directrice. Le dernier mercredi avant Noël, les enfants sont conviés pour un après-midi de jeux et un goûter. « Une journée dans l'année, c'est dans un cadre festif que nous les accueillons. Ça les change de l'accompagnement scolaire et des devoirs que nous leur faisons faire toute l'année. Les parents sont également invités à participer ».

Sur une année civile, l'Afpli reçoit environ cent vingt enfants pour l'aide aux devoirs. Gislaine Poitou lance d'ailleurs un appel à d'éventuels bénévoles qui voudraient venir renforcer son équipe. ■

DÉTENTE. Avant Noël, l'Afpli reçoit les enfants pour passer un bon après-midi, dans la joie et la bonne humeur.

Afpli. 24, Chemin bas des Montots, Nevers ; tél : 03.86.36.97.89.

7 - BILAN QUANTITATIF DES ACTIONS

Pour le premier semestre 2018

Action	Nombre de participants	Nombre de bénévoles*	Nbre d'heures/ élève
Accompagnement à la scolarité Primaires et primo-arrivants	35	19	673
Accompagnement à la scolarité collégiens et primo-arrivants	29	11	274
Accompagnement à la scolarité dans les antennes	15	10	349
TOTAL	**79**	**40**	**1 296**

Pour le second semestre 2018

Action	Nombre de participants	Nombre de bénévoles*	Nbre d'heures/ élève
Accompagnement à la scolarité Primaires et primo-arrivants	30	17	440
Accompagnement à la scolarité collégiens et primo-arrivants	15	5	150
Accompagnement à la scolarité dans les antennes	15	9	440
TOTAL	**60**	**31**	**1 030**

* Les bénévoles peuvent intervenir dans l'animation de plusieurs ateliers

Les différentes actions auprès des enfants et des jeunes ont représenté :

➲ **2 326 heures/élève** pour l'année 2018

8 - FORMATION / INFORMATION

L'A.F.P.L.I. a favorisé, initié ou organisé des actions permettant à l'ensemble de ses intervenants d'acquérir une meilleure connaissance :

- des publics accueillis
- des méthodes pédagogiques adaptées aux problématiques linguistiques de chacun.

Ainsi, en 2018, ***AFPLI-Solidarité*** a pu proposer à ses formateurs et bénévoles des supports et temps d'échange :

Formations avec le Centre de Linguistique Appliquée de Besançon sur les thèmes suivants :

Financement FDVA

« Didactique et méthodologie du Français Langue Etrangère »

8 bénévoles ont participé à 1 session de 4 jours distants en septembre et octobre 2018.

« Méthodologie de l'Alphabétisation » volet 1

6 bénévoles ont participé à ce module de 2 jours les 21 septembre et 12 octobre 2018.

Financement du CCAS de Nevers

« Méthodologie de l'Alphabétisation » volet 2

11 bénévoles et 1 salariée ont participé à ce module de 2 jours les 25 octobre et 07 décembre 2018

Formations et rencontres dans le cadre du Contrat Local d'Accompagnement à la Scolarité (CLAS)

« Motivation et pédagogie de la réussite »

2 salariées ont participé à cette action le 05 février 2018

« Accompagnement de la fonction bénévole au sein du CLAS »

2 salariées ont participé à ce module de 2 jours les 8 et 9 octobre 2018

« Comment renforcer la coopération entre les parents et l'école en s'appuyant sur les différents acteurs éducatifs ?»

1 salariée et 2 bénévoles de Cosne/Loire ont participé à cette table ronde organisée le 16 novembre 2018 à Cosne/Loire

Le film « Les Mots de l'espoir »

Comme nous l'avions réalisé avec «la parole des bénévoles » en 2014, nous souhaitions mettre en lumière la parole des apprenants grâce à un film de témoignages.

La recherche de financements participatifs n'ayant pas aboutie, nous avons fait le choix de réaliser ce film avec l'aide d'un vidéaste amateur (néanmoins expérimenté). Son aide technique…et gratuite nous a permis de réaliser 7 interviews retraçant le parcours de 7 apprenants accompagnés par l'AFPLI dans leur apprentissage de la langue française.

Amorcé en 2017, ce projet s'est concrétisé fin 2018. Il a fait l'objet de plusieurs diffusions : au Festival de courts métrages/ Théâtre des Forges à Guérigny le 23 novembre et lors de la présentation du mini guide social en versions étrangères le 26 novembre à la Roseraie

L'***AFPLI*** s'inscrit également dans la vie partenariale et associative locale.
A ce titre l'***AFPLI*** adhère à la Fédération des Œuvres Laïques de la Nièvre, à l'UDAF de la Nièvre, ainsi qu'au Collectif Solidarité Nivernais.

L'***AFPLI*** participe au Conseil Citoyen du Quartier de la Grande Pâture et est représentée par la directrice de l'association.

IV - Les antennes

Lorsqu'il n'existe pas de solutions ou de dispositifs d'apprentissage susceptibles d'apporter une réponse localement, les intervenants bénévoles sont les seuls interlocuteurs à même d'accompagner des publics en situation d'illettrisme, d'analphabétisme ou en démarche d'apprentissage de la langue française.

Un(e) responsable d'antenne se charge d'assurer la coordination entre bénévoles et apprenants, de rencontrer les bénévoles dès lors qu'ils souhaitent s'impliquer dans l'association, d'assurer le lien avec le siège social d'***A.F.P.L.I-Solidarité***. Il est l'interface indispensable entre les différents acteurs concernés.
Selon les antennes et le nombre d'apprenants, les interventions des bénévoles consistent en actions individuelles ou par groupes de 2 ou 3 apprenants ou encore de manière collective lorsque les effectifs le permettent.
Une évaluation linguistique est passée lors de l'inscription afin de connaître plus précisément la problématique linguistique et les besoins en termes d'apprentissage.

L'implication des bénévoles permet d'apporter une réponse adaptée au plus près des publics, dans le respect des contraintes et disponibilités de chacun.

Répartition des Bénévoles par lieu d'intervention

	Bénévoles
Nevers	
NEVERS Montôts Grande Pâture	53
dont intervenant Nevers Banlay : 4	
dont intervenant Nevers Bord de Loire : 2+ 1 salariée	
dont intervenant Varennes-Vauzelles : 1	
NEVERS Courlis	9
Total	**62**
Autres communes de l'Agglomération de Nevers	
VARENNES-VAUZELLES	5
Total	**5**
Total Communauté d'Agglomération de Nevers	**67**
Autres antennes dans le département	
LA CHARITE sur LOIRE	12
CLAMECY	15
COSNE sur LOIRE	5
St PIERRE LE MOÛTIER	3
Total	**35**
TOTAL GENERAL	**102**

V - Nos partenaires

Dans le cadre « Associatif » :

La CAF (CLAS)
Le C.C.A.S. de la Ville de Nevers
CGET - Politique de la Ville
Le Conseil Départemental de la Nièvre
Le Conseil Régional de Bourgogne Franche Comté
La Direction Départementale de la Cohésion Sociale et de la Protection des Populations
Le Fonds Départemental d'Animation Cantonale
Le Fonds pour le Développement de la Vie Associative
Le FONJEP
Le Foyer des Chailloux
Nevers Agglomération (contrat de ville et CRCSU)
Les municipalités où sont implantées nos actions :

* Clamecy
* La Charité sur Loire
* Cosne sur Loire
* Imphy

L'U.D.A.F. de la Nièvre

VU DANS LA PRESSE…

JdC - 15/02/2018

LTURE ■ Les apprenants de l'AFPLI étaient en visite au musée

e plonger dans l'éducation d'autrefois

ANCIENNE. Une vraie découverte pour des élèves de tous âges et de tous horizons.

nusée nivernais de cation, situé dans l'an- ne école élémentaire r-Hugo, a reçu la visite dernier de trois grou- d'une douzaine d'ap- nts de l'AFPLI.

sociation familiale de contre l'illettrisme rsoise (AFPLI) est en- ée par Nicole Guy, vi- résidente de la struc- t d'autres bénévoles.

Si la connaissance de la langue française est le premier objectif de l'AFPLI, les activités culturelles proposées aux apprenants sont également primordiales.

Des sorties au musée de la faïence, à la médiathèque ou encore aux spectacles des Z'accros d'ma rue ont été précédemment organisées.

Débattre sur l'école

La préparation de cette visite a permis aux élèves de débattre sur l'enseignement français, gratuit, obligatoire et laïc.

Chacun a également pu participer à des ateliers pour renforcer ses liens avec les autres intervenants dans un environnement moins scolaire et plus détendu, pouvant par exemple comparer notre système à celui de son pays d'origine.

Découverte pour tous

L'étonnement pouvait se lire sur les visages des plus jeunes au moment de la découverte d'une ancienne salle de classe.

Le choc des générations prenait encore plus forme à la vue des ancêtres de l'ordinateur dans la salle dévouée aux technologies de l'enseignement. ■

Migrant

ÉRYTHRÉEN ■ Depuis son passage par Poiseux il y a deux ans, il a appris le français et se forme à Nevers

Fnot a trouvé sa voie dans la Nièvre

Il y a deux ans, il quittait le centre d'accueil des migrants de Poiseux. Depuis, Fnot, jeune Érythréen, a appris à parler français et s'est fait à la vie nivernaise.

Jenny Pierre
jenny.pierre@centrefrance.com

Nous l'avions rencontré en janvier 2016. Il avait 29 ans et venait d'arriver dans la Nièvre. À l'époque, ce jeune Érythréen ayant fui son pays parlait uniquement anglais. Nous avons voulu savoir ce qu'était devenu Fnot, accueilli au centre d'accueil et d'orientation de Poiseux fin 2015. Vendredi, il a répondu à nos questions, en français, dans les locaux de l'Afpli (Association familiale de prévention et de lutte contre l'illettrisme), à Nevers. Dans cet endroit qu'il aime beaucoup et où il prend des cours de français depuis deux ans.

APAISÉ. Fnot, réfugié politique d'Erythrée de 31 ans, est arrivé dans la Nièvre fin 2015. Aujourd'hui, il a un titre de séjour, une formation et beaucoup d'amis à Nevers. Il se sent bien dans sa nouvelle vie. PHOTO CHRISTOPHE MASSON

> « Pour apprendre le français, il faut rencontrer des gens »

■ ***Vous avez quitté le centre d'accueil de Poiseux il y a deux ans. Que s'est-il passé pour vous depuis ?*** Je suis content ! Après Poiseux, j'ai pris des cours de français à l'Afpli trois jours par semaine. Mais j'ai demandé à en faire plus. J'ai travaillé aussi le français chez moi avec des livres et des vidéos pour apprendre plus vite. Aujourd'hui, j'habite à Nevers. Et depuis janvier 2017, j'ai une carte de séjour de dix ans (*). Au moins, je suis sûr de rester en France. Une fois que j'ai obtenu ma carte de séjour, j'ai eu droit à une formation intensive de langue française pendant deux mois.

■ ***La carte de séjour vous a permis de vous former ou de trouver un travail ?*** Sans la carte, je ne pouvais pas m'inscrire à Pôle Emploi. Maintenant que je l'ai, je n'ai plus de stress. En 2017, j'ai fait une formation de cinq mois à l'Infa (Institut National de Formation et d'Application) pour trouver un projet. Et depuis une semaine, je fais une formation en électricité à l'Afpa (Agence nationale pour la Formation Professionnelle des Adultes).

■ ***Vous avez fait des rencontres ou trouvé des activités à Nevers ?*** (*Sourire*) En fait, je me suis fait beaucoup d'amis à Nevers. À l'Afpli, au Café Charbon aussi où je suis bénévole. J'ai aidé aussi aux Restos du Cœur, un peu, à la Cimade (**), et sur la course « Courir à Nevers ». Comme ça, on apprend la langue plus vite ! J'ai aussi beaucoup voyagé en France grâce à l'Afpli : je suis allé dans les Alpes et au musée. Si on est tout seul, c'est difficile d'apprendre le français. C'est pour ça qu'il faut rencontrer des gens. Le français, ça vient petit à petit. Mais maintenant, ça va. (*Sourire*)

■ ***Vous êtes l'un des rares migrants de Poiseux à être resté dans la Nièvre. Vous vous sentez bien ici ?*** Nous étions dix-neuf à Poiseux. Nous ne sommes plus que quatre. Mon but, c'est d'apprendre le français et d'avoir mon diplôme. Si je trouve un travail ici, je resterai travailler ici. Avec deux autres migrants, on habite dans le même quartier à Nevers et on garde contact. On a une belle histoire en commun. (*Sourire*) Celle de Poiseux.

■ ***Avez-vous des nouvelles de votre famille en Érythrée ?*** En Érythréen, c'est la misère. J'ai des nouvelles de mon frère au Soudan. Là-bas, c'est mieux. J'arrive à le joindre une fois par mois.

■ ***Envisagez-vous de retourner en Érythrée un jour, ou est-ce impossible ?*** J'aimerais bien voir ma famille. Mais ce n'est pas possible, sinon je retourne en prison. Parce qu'ils vont me demander pourquoi je suis parti. On ne peut pas sortir d'Érythrée, même temporairement. Mais si le régime change, peut-être que j'irai. ■

(*) Fnot a le statut de réfugié politique.

(**) Comité intermouvements auprès des évacués.

L'Afpli prépare un film racontant l'évolution de six apprenants

Ils seront six à apparaître dans le film. Dont Fnot (lire ci-dessus). L'Association familiale de prévention et de lutte contre l'illettrisme (Afpli) réalise un documentaire de 20 à 25 minutes sur six de ses apprenants, sur le thème « Que sont-ils devenus ? ». Il sera diffusé dans quelques semaines, lors de l'assemblée générale de l'Afpli.

Migrants, étrangers recrutés pour leurs compétences professionnelles, Français illettrés… Tous les profils sont évoqués dans ce documentaire. Mais quels que soient leurs profils, tous on un point commun : ils ont appris, ou réappris, le français avec l'Afpli, et sont insérés dans la société.

EXEMPLES. La vidéo de l'Afpli montrera ce que sont devenus six apprenants, dont Fnot. PHOTO D'ILLUSTRATION FRED LONJON

« Sur les six personnes, il y a trois personnes en situation de migration. Comme Fnot », explique Jean-Luc Brun, président de l'Afpli. Parmi eux, une Congolaise ne connaissant que le français oral avant de venir à l'Afpli, et Asna, une Éthiopienne qui ne parlait pas un mot de français auparavant.

Dans lé film, l'association donnera aussi la parole à un Chilien qui vit avec une Nivernaise rencontrée en Australie, à une Française qui ne savait pas écrire, ainsi qu'à une psychiatre roumaine installée dans la Nièvre. Ce dernier cas est un peu particulier puisqu'elle avait un besoin particulier : apprendre le français « B2 », soit le plus haut niveau de français européen, celui que doivent adopter les médecins en France.

En interview et en situation

Dans la vidéo de l'Afpli, les six apprenants apparaîtront en interview et en situation. Par exemple, pour le médecin roumain, l'Afpli doit se rendre au CHU de Dijon pour la filmer dans le cadre de son travail. ■

REPÈRES

Diffusion. Le film sera diffusé lors de l'assemblée générale de l'Afpli, vendredi 15 juin, à 16h30, dans les locaux de l'Udaf, boulevard du Pré-Plantin, à Nevers.

Chiffres. L'Afpli a aidé 600 apprenants en 2017. Pour leur apprendre le français, l'association tourne avec quatre salariés, ainsi que 120 bénévoles, répartis sur tout le département : Cosne, La Charité-sur-Loire, Clamecy, Nevers, Saint-Pierre-le-Moûtier, Decize.

INSERTION ■ L'Association familiale de prévention et de lutte contre l'illettrisme a tenu son assemblée générale

Une situation plus sereine pour l'Afpli

Dépendante des financements publics, l'Association familiale de prévention et de lutte contre l'illettrisme a connu une année 2017 sans difficulté. Pour une action qui va au-delà de l'apprentissage de la langue…

Alain Gavrilloff
alain.gavrilloff@centrefrance.com

Après plusieurs années de difficultés financières, l'Association familiale de prévention et de lutte contre l'illettrisme (Afpli) a retrouvé un peu de sérénité en 2017. C'est le bilan positif qu'ont livré son président, Jean-Luc Brun, et sa directrice, Ghislaine Poitou, vendredi dernier, en assemblée générale.

« En apprenant le français on apprend aussi la France »

« L'an dernier, nos financeurs (*) ont tenu leurs promesses », se réjouit Jean-Luc Brun. « Cela veut dire qu'ils considèrent que notre action est importante. » Une satisfaction toujours fragile, ajoute Ghislaine Poitou : « La moindre carence de la part d'un financeur peut avoir des conséquences ». D'ailleurs, l'Afpli est obligée d'avoir recours au découvert dans les six premiers mois de l'année, en attendant ses subventions, afin de payer ses quatre salariés et autres frais de fonctionnement.

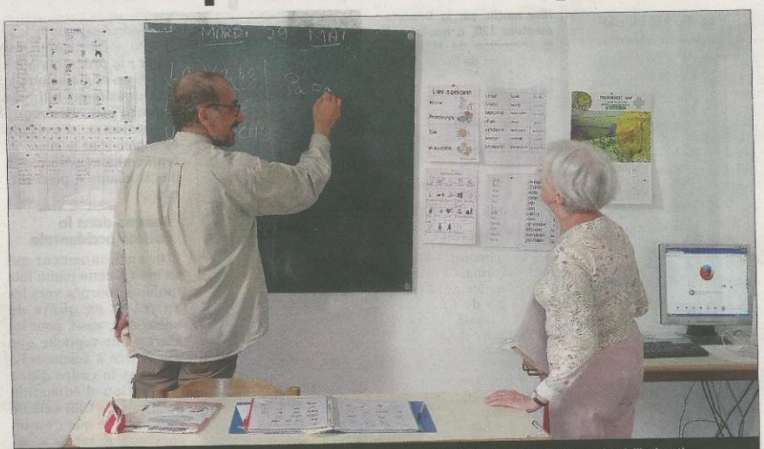
Le soutien accordé à l'Afpli est d'autant plus important que son action dépasse le cadre d'apprentissage d'une langue. « En apprenant le français, on apprend aussi la France », résume Jean-Luc Brun. Ainsi, le public essentiellement composé d'étrangers, arrivés depuis peu, découvre à travers les cours les usages de son pays d'accueil. « Il va pouvoir parler, passer du temps, poser des questions… »

Ce rôle d'insertion sociale, l'association l'a développé en proposant des activités culturelles, entre sorties, théâtre et tournage d'un film, qui retrace le parcours de vie de six bénéficiaires, et qui sera projeté le 21 octobre prochain au théâtre municipal de Nevers. Cette participation à la vie sociale est aussi l'occasion d'une ouverture dans les deux sens : « La population nivernaise découvre ce que des personnes venues de loin sont capables de faire », explique Ghislaine Poitou.

Outre ce créneau de la culture, l'Afpli met au bilan de l'année dernière l'amélioration de la formation des bénévoles, dont l'effectif de 113 est stable, et la rénovation de son antenne de La Charité-sur-Loire, où l'ouverture d'un Centre d'accueil de demandeurs d'asile a engendré une activité plus importante. « Globalement, on n'a pas eu réellement d'augmentation du public », précise Ghislaine Poitou, après une année de forte hausse. L'Afpli a ainsi suivi 632 personnes, constatant surtout une évolution de son public, plus masculin, en provenance d'Afrique, de Syrie ou d'Afghanistan.

L'association a également suivi 48 personnes en tant qu'organisme de formation professionnelle, pour des mises à niveau qui lui offrent « une autre source de financement ». Enfin, elle est intervenue auprès de plus de cent enfants des quartiers ouest de Nevers pour de l'accompagnement à la scolarité. Là aussi, un complément bien utile pour espérer une intégration réussie… ■

(*) L'État, l'Agglo, la Ville de Nevers, le Conseil départemental, le Conseil régional, la CAF et les villes qui accueillent des antennes de l'Afpli.



APPRENTISSAGE. À travers leurs cours de langue française, les bénévoles de l'Afpli créent un contact propice à l'intégration.

EN CHIFFRES

632
Le nombre de personnes accueillies par l'Afpli en 2017, auxquelles s'ajoutent 48 personnes en formation professionnelle. Enfin, 130 à 140 enfants, dont une vingtaine de primo-arrivants, ont aussi été accueillis à Nevers pour de l'accompagnement à la scolarité.

113
Le nombre stable des bénévoles, sur les différents sites nivernais : Nevers, Clamecy, Cosne, La Charité-sur-Loire, Imphy, Saint-Pierre-le-Moûtier.

4
Le nombre de salariés. ■

LA CHARITÉ-SUR-LOIRE ■ L'antenne locale de lutte contre l'illettrisme compte 10 bénévoles et 68 apprenants

Apprendre le français pour s'intégrer

Restructurée il y a deux ans avec la création du Centre d'accueil de demandeurs d'asile, l'AFPLI enseigne le français à quatre groupes de niveaux de quinze nationalités différentes.

Marlène Martin
marlene.martin@centrefrance.com

Il y a deux ans, lorsqu'un Centre d'accueil de demandeurs d'asile (CADA) s'est créé à La Charité, l'antenne locale de l'AFPLI (l'Association familiale de prévention et de lutte contre l'illettrisme) a dû se réorganiser pour accueillir davantage d'apprenants. « La mairie nous a mis à disposition les locaux d'une école maternelle, fermée en 2014 », explique Jean-Luc Brun, président de l'association au niveau départemental.

Aujourd'hui, l'antenne charitoise enseigne le français à 68 personnes. 54 viennent du CADA, 14 de l'extérieur. « Ce sont des migrants mineurs isolés placés en famille d'accueil, des gens en regroupement familial ou des gens étrangers qui ont épousé des Français », détaille Maryse Billet, référente de l'antenne de La Charité. « Mais on peut accueillir n'importe quelle personne souhaitant apprendre ou approfondir son niveau de français, et ça reste évidemment gratuit. »

Quatre groupes de niveaux ont été constitués. Le niveau « grand débutant », pour les personnes qui ne connaissent pas l'alphabet latin. Le niveau « débutant », qui a pour objectif d'apprendre à communiquer avec un vocabulaire simple et concret, et qui permet un repérage dans la vie quotidienne. Le groupe « A1 », où la langue française se met déjà en place. Et le groupe « A2-B1-B2 » qui permet d'acquérir un vocabulaire plus abstrait, une conjugaison plus complexe.

Pour enseigner ces rudiments, dix bénévoles sont présents à l'antenne de La Charité. Ils donnent entre une heure et demie et trois heures de cours par semaine. Deux d'entre eux étaient dans l'Éducation nationale. Mais la grande majorité sont des retraités qui viennent de tous les niveaux sociaux : RATP, Sécurité sociale, inspection du travail, chercheur, restauratrice-hotellière…

« Le relationnel est aussi important que la compétence »

Maryse, elle, était professeur d'espagnol. « Mon père s'occupait d'une grosse exploitation agricole et faisait appel à beaucoup de travailleurs étrangers. Ma mère se chargeait de leur faire leur courrier et j'ai suivi son exemple. Puis je suis devenue professeur d'espagnol. Et je me suis toujours dit qu'un jour, j'aimerais rendre à nouveau ce genre de service. C'est pour ça que j'ai contacté l'Afpli une fois à la retraite. »

Selon elle, « le relationnel est aussi important que la compétence ». « Il faut se sentir bien avec eux, avoir un regard favorable aux différentes cultures, accepter de s'interroger sur la pédagogie d'une langue. Il n'est pas question d'enseigner le "je chante, tu chantes". Il ne faut pas non plus poser de questions personnelles, car souvent, ces gens ont un itinéraire familial dramatique », soulignent Maryse Billet et Jean-Luc Brun.

« On rit beaucoup »

Mais cet engagement est récompensé. « Ils sortent toujours de cours en disant "merci". Et on rit beaucoup. Un jour, un jeune Afghan nous a raconté qu'il avait une ordonnance du médecin pour un sirop pour la toux. Ne sachant pas lire la prescription, il a bu la bouteille en entier. Et grâce au cours, il a soudain compris pourquoi il avait dormi pendant deux jours ! » ■

Devenir bénévole. Contacter maryse.billet@sfr.fr ou le 06.61.42.27.15.

RECONNAISSANCE. « Ils sortent toujours de cours en disant merci », notent les bénévoles.

Des « codes » français à apprendre

L'apprentissage de la langue s'accompagne aussi de celui des « codes » français, pour permettre l'intégration. « La laïcité. Le fait qu'on doive saluer tout le monde et qu'on ait le droit de s'asseoir à côté d'une femme. Le fait aussi qu'on n'arrive pas à six à un rendez-vous médical ou administratif. Des choses qui nous paraissent évidentes, mais ne le sont pas quand on vient d'une autre culture », notent Maryse Billet et Jean-Luc Brun. ■

Nevers

JdC 06/06/2018

CULTURE ■ Association de prévention et de lutte contre l'illettrisme

Communiquer par le théâtre

Une petite troupe amateur, créée au sein de l'Afpli, va proposer un spectacle au lycée Alain-Colas demain. Une manière de se perfectionner avec la langue, en jouant.

Dominique Souverain

Ils se prénomment Ibrahim, Bah, Mandare, Barry, Georgette, Alseiny... Tous sont membres de l'Afpli (Association de prévention et de lutte contre l'illettrisme), et seront en représentation exceptionnelle demain jeudi 7 juin, à partir de 18 heures, au lycée Alain-Colas.

RÉPÉTITION. Tout le monde s'investit et donne le meilleur de lui pour le grand jour. PHOTO D.S.

Diction, articulation, expression corporelle

Aidés par Sorannie, qui a un parcours d'une dizaine d'années dans le monde de la mise en scène, et sous l'œil de Nicole, de l'Afpli, ils répètent depuis septembre, pour la plupart, une pièce de théâtre en quatre tableaux qui parle « d'une situation imaginaire, dans un pays imaginaire, avec, par moments, une langue imaginaire », dixit Sorannie.

Une histoire de mariage, demandant l'accord de deux familles, pas vraiment sur la même longueur d'onde pour les modalités de l'union. « C'est avant tout un exercice d'expression corporelle. Il y a aussi un gros travail sur la voix, la diction, l'apprentissage de la langue française, l'articulation, la mémoire... C'était complexe pour tout le monde, au départ, puisque c'est nouveau, c'est une première, et que des personnages ont dû changer de rôles, au fil des mois. Mais aujourd'hui, ça se passe bien, même s'il y a une très grosse appréhension pour tout le monde de se retrouver devant un public nombreux ».

Pour Georgette, « c'est difficile d'incarner un personnage. Il a fallu savoir qui jouerait quoi, faire des costumes, un décor... Moi je n'étais pas là tout le temps pour répéter, mais on m'a beaucoup aidé ». Pour Alseiny, c'est un rêve qui se réalise : « Depuis mon enfance, je rêvais de faire du théâtre. En Guinée, ce n'était pas possible, il y a trop de problèmes. J'aime jouer, être dans l'action, et j'espère m'améliorer ». Selon Bah, cette expérience lui a permis « d'apprendre beaucoup de choses, et de soulager mes problèmes personnels, aussi ». Ibrahim « aime regarder les gens, prendre confiance en lui ». Barry « appréhende le public. C'est plus facile quand on est entre nous ! ». ■

Sur invitation. Spectacle au lycée Alain-Colas sur invitation à retirer ou à réserver auprès de l'Afpli, chemin des Bas-Montôts, téléphone 03.86.36.97.89. Une cinquantaine de sièges sont déjà réservés.

QUI SONT LES **SUPER HÉROS DU QUOTIDIEN ?**

©Stéphane Ebel

Solidarité

©DR

DOMINIQUE THÉVENOT

AFPLI, Association Familiale de Prévention et de Lutte contre l'Illettrisme

Son super pouvoir : Tout ce qu'il vous explique, vous le comprenez immédiatement

LE DÉCLIC APRÈS LA RETRAITE

À 63 ans, Dominique donne de son temps pour les autres. *« Le déclic est venu peu de temps après la retraite. Un collègue de mon âge parti à la retraite en même tant que moi, est décédé. Je me suis dit qu'il fallait que je fasse quelque chose ».* Ancien agent de maîtrise chez Aperam, Dominique a gardé le goût du contact et celui de la transmission. Lorsqu'une connaissance lui parle de l'Afpli, Dominique prend rendez-vous dès le lendemain. Un premier entretien, un stage en immersion... **Et voilà 3 ans maintenant qu'il intervient au Centre Social du Banlay et dans les locaux de l'Afpli pour apprendre la langue française aux migrants, aux primo-arrivants.**

> Le goût de la transmission

APPRENDRE LA LANGUE FRANÇAISE AUX MIGRANTS

Cinq heures par semaine en face à face, mais beaucoup d'heures de préparation. *« Donner du temps aux autres, je l'avais déjà fait dans le sport, là c'est autre chose, une autre approche. Il y a des gens de tous horizons, de toutes cultures. C'est très enrichissant d'un point de vue personnel. Une de mes plus grandes satisfactions, c'est d'écrire un mot, une phrase sur le tableau et que la personne comprenne. Il y a de vrais échanges, des rapports humains qui vont au-delà de ce qui se passe dans les cours ».*

COMMENT LES AIDER ?

En devenant vous-même bénévole pour partager vos connaissances.

CONTACT

AFPLI - Rue de la Gare - 24 Chemin des Bas-Montots
58 000 NEVERS - Tél. 03 86 36 97 89